

# Obsah

|                                                                                                                             |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Úvod</b> .....                                                                                                           | <b>4</b>   |
| <b>Jaro</b> .....                                                                                                           | <b>24</b>  |
| O paní Hermíně, a jak vařila mezi perleťovými knoflíky .....                                                                | 26         |
| Každá bylina je koření, jen vědět nač: Jarní bylinky v tachovské kuchyni .....                                              | 32         |
| Dokud hrách a kapusta, chaloupka není pustá: Když je třeba dodržovat půst .....                                             | 40         |
| Ne jednako Bůh rozdává, jednomu hus, druhému páva: Ohlasy blízké i vzdálené<br>kuchyně restaurací a lázeňských hotelů ..... | 54         |
| Vraz tam dvacet vajec: Recepty pro úspěšné koledníky .....                                                                  | 66         |
| <b>Léto</b> .....                                                                                                           | <b>78</b>  |
| O paní Haně, a jak na Šumavě nakonec nezůstala .....                                                                        | 80         |
| Lidé se radují létu, včely květu: Léto na talíři .....                                                                      | 88         |
| Chceš-li z pole bráti, musíš na ně dáti: Jídlo, když není času nazbyt .....                                                 | 100        |
| Co se v létě rodí, pro zimu se hodí: Letní zavařeniny a zpracování drobného ovoce .....                                     | 114        |
| Kdyby nebylo orače, nebylo by (boháče ani) koláče: Pečení s lesními plody i bez nich ...                                    | 126        |
| <b>Podzim</b> .....                                                                                                         | <b>146</b> |
| O paní Anně, a jak život strávila v lese a na zahradě .....                                                                 | 148        |
| V čase nouze i brambory pochoutkou: Bramborová jídla na každý den .....                                                     | 154        |
| Sliby jako v lese hříby: Houby v kuchyni .....                                                                              | 176        |
| Holoubci a ouška: Historie řádně zavínutá .....                                                                             | 186        |
| Máš-li chléb, zuby se najdou: Domácí chléb. ....                                                                            | 202        |
| Nejen chlebem živ jest člověk: Podzimní zvěřinové hody .....                                                                | 218        |
| <b>Zima</b> .....                                                                                                           | <b>236</b> |
| O paní Marii, a jak odešla s manželem do Plané .....                                                                        | 238        |
| Dobrá hospodyňka si s kouskem masa vždycky poradí: Zabijačky a masová jídla .....                                           | 244        |
| Na Vánoce dlouhý noce: Sváteční vaření .....                                                                                | 270        |
| Chléb náš vezdejší – buchtý jsou jedlejší: Masopustní pečení .....                                                          | 292        |
| <b>Závěr</b> .....                                                                                                          | <b>304</b> |

# Inhalt

|                                                                                                                                 |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Vorwort</b> .....                                                                                                            | <b>4</b>   |
| <b>Frühling</b> .....                                                                                                           | <b>24</b>  |
| Von Frau Hermine, und wie sie unter den Perlmutterknöpfen kochte .....                                                          | 26         |
| Kräuter, Stein' und Wort, haben an Kräften großen Hort: Fühjarskräuter<br>in der Tachauer Küche .....                           | 32         |
| In den Fasten leeren die Bauern Keller und Kasten: Wenn man fasten muss .....                                                   | 40         |
| Der eine hat die Mühe, der andre hat die Brühe: Der nahe sowie ferne Widerhall<br>der Küche der Restaurants und Kurhotels ..... | 54         |
| Wer viel Eier hat, backt viel Kuchen: Rezepte für erfolgreiche Sammler<br>der Osterbescherung .....                             | 66         |
| <b>Sommer</b> .....                                                                                                             | <b>78</b>  |
| Von Frau Hana, und wie sie letztendlich nicht im Böhmerwald blieb .....                                                         | 80         |
| Den Sommer schändet kein Donnerwetter: Der Sommer auf dem Teller .....                                                          | 88         |
| Wer den Acker nicht baut, dem wächst Unkraut: Kochen, wenn man viel zu tun hat .....                                            | 100        |
| Der Sommer ist ein Nährer, der Winter ein Verzehrter: Eingemachte Sommerfrüchte<br>und die Verarbeitung von Beeren .....        | 114        |
| Ein Weib kann nicht Kuchen backen ohne Mehl: Backen mit Waldfrüchten sowie ohne ..                                              | 126        |
| <b>Herbst</b> .....                                                                                                             | <b>146</b> |
| Von Frau Anna, und wie sie das Leben im Wald und Garten verbrachte .....                                                        | 148        |
| Jetzt musst du eine Zeit lang Kartoffeln essen: Kartoffelgerichte für jeden Tag .....                                           | 154        |
| Wenn Dir das Leben einen Korb gibt: Geh' Pilze sammeln! Pilze in der Küche .....                                                | 176        |
| Täubchen und Öhrchen: Eine richtig eingewickelte Geschichte .....                                                               | 186        |
| Kein Brot ist zu hart, aber kein Brot ist hart: Hausgemachtes Brot .....                                                        | 202        |
| Der Mensch lebt nicht vom Brot allein: Herbstliches Wildessen .....                                                             | 218        |
| <b>Winter</b> .....                                                                                                             | <b>236</b> |
| Von Frau Marie, und wie sie mit ihrem Gatten nach Plan ging .....                                                               | 238        |
| Es wird mit Recht ein guter Braten gerechnet zu den guten Taten: Hausschlachtungen<br>und Fleischgerichte .....                 | 244        |
| Tages Arbeit, abends Gäste! Saure Wochen, frohe Feste! Festliches Kochen .....                                                  | 270        |
| Pfefferkuchen und Branntewein wollen stets beisammen sein: Faschingsbacken .....                                                | 292        |
| <b>Schlusswort</b> .....                                                                                                        | <b>304</b> |